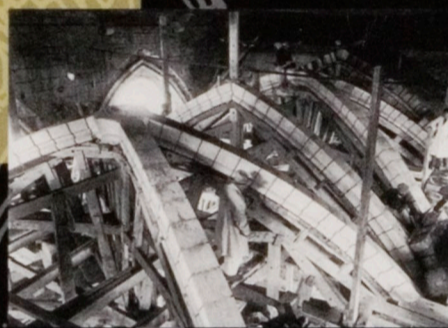


# MONESTIRS

## XXIII Curset sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic

Del 14 al 17 de desembre de 2000



  
Col·legi d'Arquitectes  
de Catalunya



Apellidos / Nom

Nombre / Prénom

Ejercicio profesional / Profession

Dirección / Adresse

Código postal y población / Code postal et localité

Teléfono - Fax / Téléphone - Fax

Firma / Signature

Plazo de recepción del boletín de preinscripción: 20 de octubre de 2000  
Los estudiantes deben enviar una fotocopia del documento que lo acredita.

Délai pour la réception du bulletin de préinscription : 20 Octobre 2000  
Les étudiants doivent envoyer une photocopie du document qui l'accrédite

Enviad este boletín de preinscripción a:

Secretaría de las Agrupaciones  
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Plaça Nova, 5  
08002 Barcelona

**Derechos de inscripción:**

Miembros de AADIPA:  
29.000 PTA / 174,29 €  
Arquitectos:  
40.600 PTA / 244,01 €  
Arquitectos del COAC con título posterior  
a 1997 y menos de dos años de colegiación  
el 14 de diciembre de 2000:  
34.800 PTA / 209,15 €  
Estudiantes:  
23.200 PTA / 139,43 €  
Otras personas interesadas:  
46.400 PTA / 278,87 €

**Forma de pago:**

En metálico  
 Cheque nominal al COAC  
 Por transferencia bancaria  
 Tarjeta de crédito

CAIXA D'ARQUITECTES  
3183-0800-83-000004369  
(Adjuntad copia de la transferencia)

Envoyez ce bulletin de préinscription à :

Secretaría de las Agrupaciones  
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Plaça Nova, 5  
08002 Barcelona

**Droits d'inscription :**

Membres du AADIPA :  
29.000 PTA / 174,29 €  
Architectes :  
40.600 PTA / 244,01 €  
Architectes du CO.A.C. Avec diplôme  
postérieur à 1997 et avec moins de 2 ans de  
membres de l'Ordre au 12/12/00 :  
34.800 PTA / 209,15 €  
Etudiants :  
23.200 PTA / 139,43 €  
Autres personnes intéressées :  
46.400 PTA / 278,87 €

**Mode de paiement :**

En espèces  
 Chèque au nom de COAC  
 Virement bancaire  
 Carte de crédit

CAIXA D'ARQUITECTES  
3183-0800-83-000004369  
(Envoyez ci-joint une copie du virement)

## XXIII Curset sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic

Barcelona, del 14 al 17 de desembre de 2000

L'Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA) del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC) els convida a participar en el primer curset del nou mil·lenni sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic, que se celebrarà del 14 al 17 de desembre de 2000 a Barcelona.

El XXIII Curset es dedicarà a analitzar els monestirs com a patrimoni arquitectònic i motor cultural, basant-se en la seva implantació en el territori, la història i les experiències de la seva conservació, restauració i renovació actual, i comptarà amb la participació de ponents tant nacionals com estrangers.

En un primer àmbit es presentaran les aportacions històriques i teòriques, que tractaran sobre el seu origen, la vida col·lectiva monacal, i el seu paper com a estructuradors de la societat del seu temps; la seva implantació dins el paisatge, que ha generat nous referents emblemàtics, i al final, els resultats derivats de la restauració i la intervenció arquitectònica del segle XX.

En un segon àmbit se situaran les aportacions de representants de les institucions, tant privades com públiques, que al llarg de la seva existència els han gestionat. Es presentaran plans d'actuació, gestió, inversions i catalogació, i els nous usos socials.

En un tercer àmbit s'analitzaran diferents projectes d'intervenció i rehabilitació de l'obra feta, solucions constructives tipològiques, presentacions puntuals d'actuacions i elements d'interès dins l'àmbit del patrimoni arquitectònic, i temes destacats de l'actualitat del nostre entorn.

### TAMBÉ HI HAURÀ...

- Visites a diversos monestirs.
- Inauguració d'una exposició.
- Recull d'informació i documentació sobre actuacions realitzades en aquest àmbit.
- Exposició de publicacions relacionades amb el tema del Curset, i de les darreres novetats bibliogràfiques sobre la intervenció en el patrimoni arquitectònic als monestirs.
- Obsequi de publicacions als cursetistes.
- Concert i sopar refrigeri ofert per l'organització.

### ADVERTIMENTS

El nombre de places disponibles és limitat. Per a formalitzar la inscripció definitiva, es respectarà estrictament l'ordre de reserva feta mitjançant la butlleta adjunta, que cal fer arribar per carta, fax o correu electrònic.

Aquesta preinscripció quedarà tancada, a tots els efectes, el 20 d'octubre de 2000.

El programa definitiu s'anunciarà a partir d'aquesta data i les persones preinscrites el rebran personalment a l'adreça que indiquin.

Els inscrits que assisteixin a les sessions del XXIII Curset sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic rebran un diploma acreditatiu.

Qui ho demani obtindrà un certificat en què constarà que el Curset té una durada superior a vint hores lectives.

## XXIII Cursillo sobre la Intervenció en el Patrimonio Arquitectónico

Barcelona, del 14 al 17 de diciembre de 2000

La Agrupación de Arquitectos para la Defensa y la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico (AADIPA) (Agrupación de Arquitectos para la Defensa y la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico) del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, COAC (Colegio de Arquitectos de Cataluña) les invita a participar en el primer cursillo del nuevo milenio sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico, que se celebrará del 14 al 17 de diciembre de 2000 en Barcelona.

El XXIII Cursillo se dedicará a analizar los monasterios como patrimonio arquitectónico y motor cultural, basándose en su implantación en el territorio, la historia y las experiencias de su conservación, restauración y renovación actual, y contará con la participación de ponentes tanto nacionales como extranjeros.

En un primer ámbito se presentarán las aportaciones históricas y teóricas, que tratarán sobre su origen, la vida colectiva monacal, y su papel como estructuradores de la sociedad de su tiempo; su implantación dentro del paisaje, que ha generado nuevos referentes emblemáticos, y al final, los resultados derivados de la restauración y la intervención arquitectónica del siglo XX.

En un segundo ámbito se situarán las aportaciones de representantes de las instituciones, tanto privadas como públicas, que a lo largo de su existencia los han gestionado. Se presentarán planes de actuación, gestión, inversiones y catalogación, y los nuevos usos sociales.

En un tercer ámbito se analizarán diferentes proyectos de intervención y rehabilitación de la obra realizada, soluciones constructivas tipológicas, presentaciones puntuales de actuaciones y elementos de interés dentro del ámbito del patrimonio arquitectónico, y temas destacados de la actualidad de nuestro entorno.

### TAMBIÉN HABRÁ...

- Visitas a diversos monasterios.
- Inauguración de una exposición.
- Recopilación de información y documentación sobre actuaciones realizadas en este ámbito.
- Exposición de publicaciones relacionadas con el tema del Cursillo y de las últimas novedades bibliográficas sobre la intervención en el patrimonio arquitectónico en los monasterios.
- Obsequio de publicaciones a los cursillistas.
- Concierto y cena refrigerio ofrecido por la organización.

### ADVERTENCIAS

El número de plazas disponibles es limitado. Para formalizar la inscripción definitiva, se respetará estrictamente el orden de reserva hecha mediante el boleto adjunto, que hay que enviar por carta, fax o correo electrónico.

Esta preinscripción quedará cerrada, a todos los efectos, el 20 de octubre de 2000.

El programa definitivo se anunciará a partir de esta fecha y las personas preinscrites lo recibirán personalmente a la dirección que indiquen.

Los inscritos que asistan a las sesiones del XXIII Cursillo sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico recibirán un diploma acreditativo.

Las personas que lo soliciten obtendrán un certificado en el que constará que el Cursillo tiene una duración superior a veinte horas lectivas.

## XXIII Cours sur l'Intervention dans le Patrimoine Architectonique

Barcelone, du 14 au 17 décembre 2000

L'Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic, AADIPA (Groupement des Architectes pour la Défense et l'Intervention dans le Patrimoine Architectonique) du Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, COAC (Ordre des Architectes de Catalogne) vous invite à participer au premier cours du nouveau millénaire sur l'Intervention sur le Patrimoine Architectonique qui aura lieu du 14 au 17 décembre 2000 à Barcelone.

Le XXIII Cours sera consacré à l'analyse des monastères en tant que patrimoine architectonique et moteur culturel, à partir de leur implantation sur le territoire, l'histoire et les expériences de leur conservation, leur restauration et leur rénovation actuelle, avec la participation d'intervenants nationaux et étrangers.

La première partie présentera les apports historiques et théoriques, qui porteront sur leur origine, la vie collective monacale et leur rôle en tant qu'élément de structuration de la société de leur temps, leur implantation dans le paysage en générant de nouveaux référents emblématiques et, enfin, les résultats découlant de la restauration et de l'intervention architectonique du XX siècle.

La deuxième partie accueillera les apports de certains représentants des institutions, aussi bien publiques que privées, qui au cours de leur existence les ont gérés. Des plans d'action, de gestion et d'investissement, ainsi que la classification et les nouvelles utilisations sociales seront présentés.

La troisième partie analysera différents projets d'intervention et de restauration des travaux réalisés, des solutions de construction typologiques, des présentations ponctuelles d'actions et d'éléments d'intérêt dans le domaine du patrimoine architectonique et des sujets importants dans l'actualité de notre environnement.

### ET AUSSI...

- Des visites de différents monastères.
- L'inauguration d'une exposition.
- Le recueil d'information et de documentation sur les actions réalisées dans ce domaine.
- L'exposition de publications reliées au sujet du Cours et des dernières nouveautés bibliographiques sur l'intervention sur le patrimoine architectonique dans les monastères.
- Cadeau de publications aux participants au cours.
- Concert et dîner froid, offert par l'organisation.

### AVERTISSEMENTS

Le nombre de places disponibles est limité. Pour l'inscription définitive, nous respecterons strictement l'ordre des réservations réalisées par le bulletin ci-joint, qui doit nous parvenir par courrier, fax ou courrier électronique.

Cette pré-inscription sera close, à tous les effets, le 20 octobre 2000.

Le programme définitif sera communiqué à partir de cette date et les personnes pré-inscrites le recevront au domicile qu'elles auront indiqué.

Les personnes inscrites qui participeront aux séances du XXIII Cours sur l'Intervention sur le Patrimoine Architectonique recevront un diplôme d'assistance.

Il sera également possible de demander un certificat indiquant que la durée du Cours est de plus de vingt heures.

## XXIII Course on Intervention on Architectural Heritage

Barcelona, 14 to 17 December 2000

The Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic, AADIPA (The Architectural Association for the Defence and Intervention on Architectural Heritage) at the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, COAC (The Institute of Catalan Architects), invites you to take part in the first short course of the new millennium, on Actions for the Architectural Heritage, which will take place in Barcelona from 14 to 17 December 2000.

The XXIII Course will be devoted to studying the monasteries as architectural heritage and cultural stimulant, on the basis of their presence in the territory, their history and experiences concerned with their preservation, restoration and the current renovation, with contributions from distinguished speakers, both national and from abroad.

The first approach will look at historical and theoretical aspects, with contributions which deal with their origins, the collective monastic life, and its role as a structural factor in the society of their times, their implantation in the countryside generating new and emblematic references and, at the end, the results arising from the restoration and architectural interventions in the 20C.

In a second phase there will be contributions from representatives of the institutions, both public and private, that have managed the monasteries throughout their existence. Action plans will be presented, as well as management and investments, cataloguing and new social uses.

The third phase will consider an analysis of different projects of action and the rehabilitation of work already done, different types of construction solutions, presentations of particular actions and elements of interest within the field of the architectural heritage and other important themes of the moment in our environment.

### AND ALSO...

- Visits to several monasteries.
- The opening of an exhibition.
- Collection of information and documentation on actions carried out in this field.
- Exhibition of publications related with the theme of this Course and other new issues on actions concerned with the architectural heritage at the monasteries.
- Gifts of publications to those attending the course.
- Concert and a buffet supper, offered by the organisation.

### PLEASE NOTE

The number of places available is limited. In making your definitive registration, the order of reservation will be strictly respected. Fill in the attached form and send it by post, fax or e-mail.

This application for registration phase will close on 20 October 2000.

The definitive programme will be announced from that date and those who have made their reservations will receive it personally at the address given.

Those attending the sessions of the XXIII Course on Actions for the Architectural Heritage will receive a diploma in evidence of their attendance.

Those who wish can obtain a certificate that the course has a duration of over twenty teaching hours.

### Equip director / Equipo director Equipe de direction / Managing Committee

Albert Plà i Gisbert, arquitecte i director del XXIII Curset  
Montse Caldes i Torrent, arquitecte  
Jaume Serra i Malla, arquitecte

### Organitza / Organiza Organisation / Organisation

Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA)  
Àmbit de Patrimoni, Demarcació de Barcelona

### Informació / Información Information / Information

Sra. Neus Vime  
Secretària de l'AADIPA  
Plaça Nova, 5, 08002 Barcelona  
Telèfon: + (34) 93 306 78 28  
Fax: + (34) 93 412 39 64  
E-mail: agrupacions@coac.net

### Patrocinadors / Patrocinadores Sponsors / Sponsors

- Col·legi d'Arquitectes de Catalunya
- Generalitat de Catalunya
- Diputació de Barcelona Àrea de Cooperació
- Ajuntament de Barcelona
- MOLINS

Cognoms / Surname

Nom / First Name(s)

Exercici professional / Job

Adreça / Address

Codi postal i població / Postal Code and City

Telèfon - Fax / Telephone - Fax

Signatura / Signature

Envieu aquesta butlleta de preinscripció a:

Secretaria de les Agrupacions  
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya,  
Plaça Nova, 5  
08002 Barcelona

**Drets d'inscripció:**  
Membres de l'AADIPA:  
29.000 PTA / 174,29 €  
Arquitectes:  
40.600 PTA / 244,01 €  
Arquitectes del COAC amb títol posterior a 1997 i menys de dos anys de col·legiació el 14 de desembre de 2000:  
34.800 PTA / 209,15 €  
Estudiants:  
23.200 PTA / 139,43 €  
Altres persones interessades:  
46.400 PTA / 278,87 €

**Forma de pagament:**  
 En metàl·lic  
 En xec a nom del COAC  
 Per transferència bancària  
 Targeta de crèdit  
CAIXA D'ARQUITECTES  
3183-0800-83-0000004369  
(Adjunteu còpia de la transferència)

Send this preinscription form to:

Secretaria de les Agrupacions  
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya,  
Plaça Nova, 5  
08002 Barcelona

**Inscription fees:**  
AADIPA members:  
29,000 PTA / 174,29 €  
Architects:  
40,600 PTA / 244,01 €  
COAC architects, with a title issued after 1996 and with less than two years of membership on 14<sup>th</sup> December 00:  
34,800 PTA / 209,15 €  
Students:  
23,200 PTA / 139,43 €  
Other people interested:  
46,400 PTA / 278,87 €

**Payment terms:**  
 Cash  
 Check payable to COAC  
 Bank transfer  
 Credit card  
CAIXA D'ARQUITECTES  
3183-0800-83-0000004369  
(Please enclose copy of transfer)

Termini de recepció de la butlleta de preinscripció: 20 d'octubre de 2000  
Els estudiants han d'enviar una fotocòpia del document que ho acredita.

Deadline for admission of preinscription forms: 20 October 00  
Students should send a photocopy of a document in which this is clearly shown